

✎ Ursula Nafula  
🔗 Jesse Pietersen  
📄 Samrina Sana  
🗣️ urdu / nynorsk  
📖 niva 2



khelai snakkar med plantene

کھلای سناکار مہ پلانٹینہ

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)

کھلای سناکار / کھلای سناکار

med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustrert av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-  
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



یہ کھلائی ہے۔ وہ سات سال کی ہے۔ اس کی زبان لہو کوسو  
میں اس کے نام کا مطلب ہے، بہت اچھا۔  
...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammel. Namnet  
hennar tyder "den gode" på språket hennar,  
lubukusu.

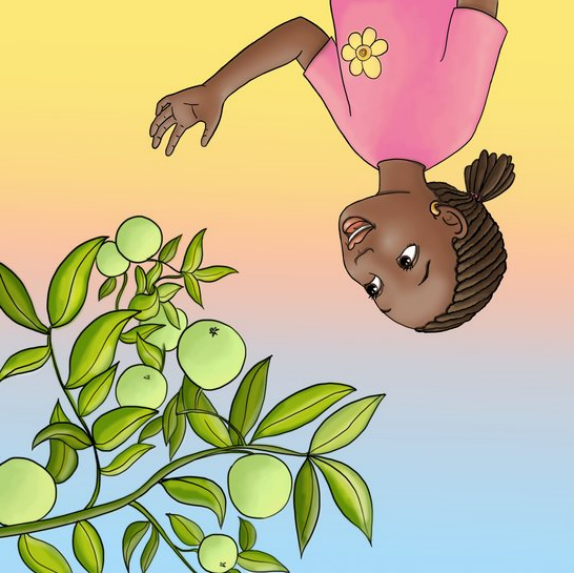
Khalai vaknar opp og snakkar med  
 appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, vek  
 deg stor og gje oss mange modne appelsinar."

...

ہنسیت بڑا ہو جائے۔

ہے۔ بڑا ہو کر اس کے درخت، بڑے ہو جاؤ اور ہمیں

کھانا بھی بنا کر دے اور ہمیں سے بنا کر تیار





کھلائی اسکول کی طرف چلتی ہے۔ اور راستے میں وہ گھاس  
سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم گھاس سبز ہو جاو، اور سوکھنا  
مت۔'

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med  
graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje  
tørk ut."

مالٹے ابھی بھئی کچے ہیں کھلائی نے آہ بھری۔ میں تم سے  
کل ملنے آؤں گی مالٹوں کے درخت کھلائی نے کہا۔ شائد  
تب تمہارے پاس میرے لیے ایک رس بھرا مالٹا موجود ہو۔

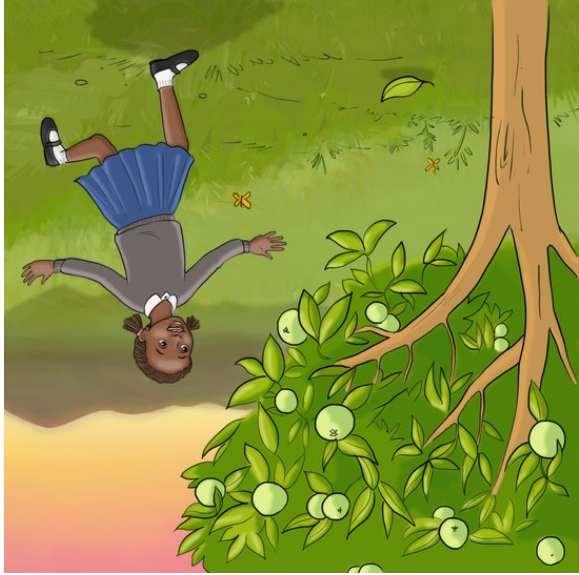
...

"Appelsinane er enno grønne", sukker Khalai.  
"Vi sest i morgon, appelsintre", seier Khalai.  
"Kanskje du har ein moden appelsin til meg  
då!"

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho appelsintreet. "Er appelsinane dine modne enno?" spør Khalai.

...

خالد کھالی کھانسی وڙھڻ لڳو ۽ پڇيو ته توهان جا پھل ڇڪڻ لائق آهن يا نه؟  
خالد کھالی کھانسی وڙھڻ لڳو ۽ پڇيو ته توهان جا پھل ڇڪڻ لائق آهن يا نه؟  
خالد کھالی کھانسی وڙھڻ لڳو ۽ پڇيو ته توهان جا پھل ڇڪڻ لائق آهن يا نه؟



Khalai går forbi ville blomar. "Ver så snill, blomar, hald fram å blomstra så eg kan setja blomar i håret."

...

خالد کھالی کھانسی وڙھڻ لڳو ۽ پڇيو ته توهان جا پھل ڇڪڻ لائق آهن يا نه؟  
خالد کھالی کھانسی وڙھڻ لڳو ۽ پڇيو ته توهان جا پھل ڇڪڻ لائق آهن يا نه؟  
خالد کھالی کھانسی وڙھڻ لڳو ۽ پڇيو ته توهان جا پھل ڇڪڻ لائق آهن يا نه؟





اسکول میں کھلائی نے صحن کے وسط میں درخت سے بات  
کی۔ 'درخت برا اے مہربانی، بڑی شاخیں نکالو تاکہ ہم آپ  
کے سایہ کے نیچے پڑھ سکیں۔'

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din."



کھلائی اپنے اسکول کے ارد گرد جگے سے بات کرتی  
ہے۔ 'براہ کرم مصنوعی ہو جاؤ اور خراب لوگوں کو آنے  
سے روک دو۔'

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. "Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn."